



Napirend:

## ELŐTERJESZTÉS

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete  
2013. év február hónap 21. napi ülésére

**Szám:** 17/17-3/2013.

**Tárgy:** **Kínai testvérvárosi kapcsolat létrehozásának lehetősége**

**Melléklet:** KIVONAT a Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottság 2013. február 12-én megtartott üléséről készült jegyzőkönyvből, e-mail, tájékoztató

**Előterjesztő:** **Fördös Attila polgármester**

**Készítette:** Pauman-Árvay Nóra külügyi referens

**Terjedelem:** 6 oldal

**Bizottsági tárgyalások:** 16/2013. (II.12) sz. Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottság határozata

**Döntéshozatal módja:** *nyílt ülés Möt. 46. §. (1)  
egyszerű többség Möt. 47. §. (2)*

**Törvényességi véleményezésre bemutatva** Dr. Cserekllye Károly Zoltán Jogi Osztály osztályvezető

**Törvényességi észrevétel:** Deákné dr. Szarka Anita aljegyző

Nincs / az alábbi:

**Véleményezésre megkapta:** Fördös Attila polgármester

**Véleményezésre megkapta:** Kökény Szabolcs Pénzügyi és Adó Osztály osztályvezető

Iktatószám: 17/17-3/2013.

Hiv. szám:-

Előadó: Pauman-Árva Nóra külügyi referens  
Szervezési és Tájékoztatási Osztály

Tel.: 27/513-484

Tárgy: Kínai testvérvárosi kapcsolat  
létrehozásának lehetősége

Melléklet:

Vác Város Önkormányzat  
Képviselőtestületének

-helyben-

**Tisztelt Képviselőtestület!**

2013. február 5-én e-mailben érkezett a megkeresés a pekingi magyar nagykövetség testvérvárosi ügyekkel foglalkozó munkatársától, amelyben két, helyi viszonyokban Váchoz hasonlítható város vezetői jelezték, hogy magyarországi testvérváros létrehozásán gondolkodnak.

Az egyik város Suzhou- Jiangsu tartományban, a másik Fuyang- Zhejiang tartományban található.

Mindkét város Sanghaj körzetében lévő vízparti nagyváros.

Az új testvérvárosi kapcsolat számos kedvező együttműködési lehetőséget is magában rejt, például a kínai turizmus felfutását és az üzleti kapcsolatok erősödését.

Vác Város Önkormányzat Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottsága támogatja a kínai testvérvárosi kapcsolat létrehozását Suzhouval és javasolja a Képviselőtestületnek elfogadásra.

A mellékelt hivatalos megkeresés és a csatolt dokumentumok alapján kérem a tisztelt Képviselőtestületet, hogy döntsön Vác városa és Suzhou, vagy Fuyang település közötti testvérvárosi kapcsolat létesítéséről.

Vác, 2013. február 15.

Tisztelettel:

Fördös Attila  
polgármester

## HATÁROZATI JAVASLAT

Vác Város Önkormányzat Képviselőtestülete támogatja Vác városa és Suzhou, vagy Fuyang település közötti testvérvárosi kapcsolat felvételét és egyben felhatalmazza a polgármestert, hogy ennek érdekében tegye meg a szükséges lépéseket.

Határidő: azonnal

Felkész: polgármester

**KIVONAT**

a Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottság  
2013. február 12-én megtartott üléséről készült jegyzőkönyvből

**Tárgy:** Kínai testvérvárosi kapcsolat létrehozásának lehetősége

**16/2013. (II. 12.) sz. Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottság határozata**

Vác Város Önkormányzat Képviselőtestület Művelődési-Oktatási és Ifjúsági-Sport Bizottsága támogatja a kínai testvérvárosi kapcsolat létrehozását Suzhouval, és javasolja a Képviselőtestületnek elfogadásra.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** polgármester

K.m.f.

Dr. Schmuczer Istvánné s.k.  
a bizottság elnöke

A kivonat hitelélői:

BU  
Brinyiczkiné Hugyecz Éva



Vác a Dunakanyar szívé

47117/2013

## Bodzásné Bóka Szilvia

---

**Feladó:** Buzgóné Nyéki Anita  
**Küldve:** 2013. február 6. 12:45  
**Címzett:** Bodzásné Bóka Szilvia  
**Tárgy:** FW: Kínai testvérváros ügyében.

**Fontosság:** Sürgős

**From:** Lukács József - PEK [mailto:JLukacs@mfa.gov.hu]  
**Sent:** Tuesday, February 05, 2013 2:26 PM  
**To:** Fördős Attila  
**Cc:** Buzgóné Nyéki Anita; Sztopa Zsolt  
**Subject:** Kínai testvérváros ügyében.  
**Importance:** High

Tisztelt Polgármester Úr  
Tisztelt Önkormányzat

Lukács József vagyok, a pekingi magyar nagykövetség testvérvárosi ügyekkel foglalkozó munkatársa. *Ismereteink* szerint az Önök városa még nem rendelkezik kínai testvérvárossal. Az elmúlt időszakban két igen ismert, két helyi viszonyokban Váchoz valamennyire hasonlítható város vezetői jelezték, hogy magyarországi testvérváros létrehozásán gondolkodnak.

Az egyik Suzhou, „Szucsó” - *Jiangsu tartomány*- a másik Fuyang - Zhejiang tartomány

Mindkettő város Sanghaj körzetében található, vízpartiak, az előbbi kicsit északnyugatra, az utóbbi délnyugatra tőle.

Bár magyar viszonylatban nagy városokról van szó, a helyi viszonyokban talán Vác felel meg nekik. Turizmus centrikusak, vízparthoz köthetők, igen népszerű desztinációk.

A relációban már számos kedvező együttműködés van, pl. Hévíz városa nagyon gyümölcsöző együttműködést alakított ki a „hasonló” jellegű Guilin várossal (Guangxi tartomány), ami a kínai turisták felfutását és üzleti kapcsolatok erősödését is jelentette, tapasztalatokért akár ajánlom a hévízi polgármestert kérdezni.

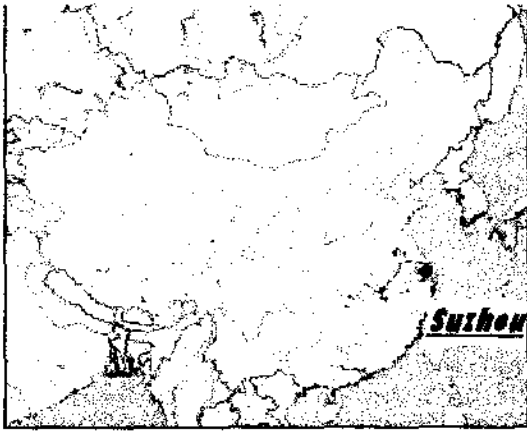
Egyúttal jelzem, március végén Kínában lesz egy testvérvárosi konferencia, valamint április második felében Budapesten lesz megrendezve a magyar-kínai testvérvárosok konferenciája a KIM szervezésében, a részletek jelenleg vannak kidolgozás alatt. (ügyintéző Tisza Vilmos úr)

Amennyiben érdekli az Önök városát a kapcsolatfelvétel, kérem azt ezúton jelezzék, úgy én továbbítom a szándékot az említett városok felé. Ezt követően akár közvetlenül is folytathatják az egyeztetéseket, természetesen a szükséges segítséget megadjuk.

Üdvözlettel  
Lukács József,  
Magyar Nagykövetség Peking

Embassy of HUNGARY  
10 Dongzhimen Waidajie, Beijing, China, 100600  
中国, 北京, 朝阳区, 东直门外大街10号, 100600

Tel: +86-10-6532-1431/2/3 (ext. 212)  
Fax: +86-10-6532-5053  
Mobile: (+86)-13910816541  
E-mail: [JLukacs@mfa.gov.hu](mailto:JLukacs@mfa.gov.hu)



## Suzhou

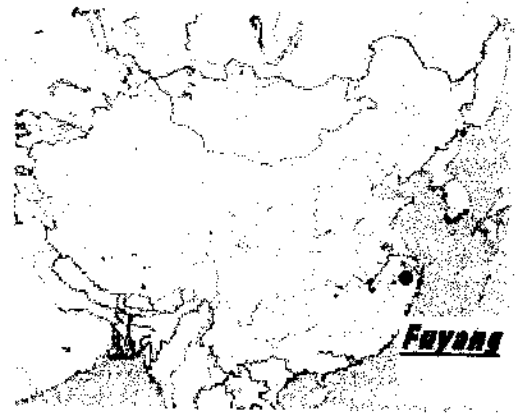
“Kína Velencéje”



- Shanghaitól 100 kilométerre nyugatra, 200 kilométerre Nanjingtól északra található
- Krisztus előtt 514-ben épült, 2500 éves a történelme
- Jangce deltájánál terül el
- Suzhou klasszikus kertjei az UNESCO világörökség listáján található
- A várost csatornák, kőhidak, pagodák és csodálatos kertek ékesítik
- 13.század óta híres a selyem előállításáról



## Fuyang



- Suzhoutól délre található
- Fochung folyó szeli keresztül
- Gyönyörű, parkokkal teli város
- Fuyangot hegyek ölelik körül

